



LE RUSSE POUR ENFANTS :
FICHE D'INSCRIPTION
РУССКИЙ ДЛЯ ДЕТЕЙ :
ФОРМУЛЯР ЗАПИСИ
2017/2018

NOM de l'enfant...DUPONT..... PRÉNOM de l'enfant : Alexandre.....

Commentaire [u1]: Фамилия и имя ребёнка по-французски.

ФАМИЛИЯ (по-русски).....Дюпон.....ИМЯ (по-русски).....Александр.....

Commentaire [u2]: Фамилия и имя ребёнка по-русски.

Date de Naissance : 30/ 10/2007

Nom et prénom du représentant légal : ...DUPONT Elena.....

Commentaire [u3]: Фамилия и имя одного из родителей или тьютора.

Personne à prévenir en cas de nécessité : DUPONT Elena Tél. 0717303456.....

Commentaire [u4]: Фамилия, имя и телефон человека, с которым можно срочно связаться в случае необходимости.

Mère ☎ :DUPONT Elena Tél. 0717303456.....

elena.dupont@gmail.com.....

Père ☎ : ...DUPONT Jean-Michel...Tél. 0617345667.....

jmdupont@gmail.com.....

GROUPE (ne pas remplir) :

Commentaire [u5]: Это поле заполняется администрацией, которая определяет ребёнка в группу в зависимости от его возраста и уровня владения русским языком.

A partir de 4 stoupen :

russe académique

russe parlé

théâtre

Nous sommes intéressé(e)s par chorale (gratuit, facultatif)

Commentaire [u6]: Начиная с 4 ступени, предлагается выбор между предметами «академический русский язык» с упором на письменный русский язык (совершенствование навыков орфографии и грамматики) и «разговорный русский язык» с совершенствованием навыков правильной устной речи.

Nous avons payé la préinscription de 50€¹. Je bénéficie d'une réduction².

Je règle aujourd'hui la somme de€ (préinscription et réduction déduites)

Commentaire [u7]: Бесплатные факультативы будут проходить с 12.00 до 12.30.

en espèces

par chèque à l'ordre de LINGUARIK

en une fois

en deux fois

en trois fois ou plus³. 4 fois

Commentaire [u8]: Поставьте галочку, если Вы оплатили 50 € во время предварительной записи Вашего ребёнка в летний период.

L'inscription est valable du 1 septembre 2017 au 31 août 2018. Une absence prolongée pour maladie ou pour toute autre raison ne peut être cause de non paiement ou donner lieu à remboursement.

Commentaire [u9]: Вам полагается скидка в случае записи второго и последующего ребёнка, в случае полагающихся социальных льгот (см. ссылку 1).

Fait à Poissy..... le...23 septembre 2017.....

Signature(s)

Commentaire [u10]: Надо вычесть из суммы 50€, оплаченные в летний период.

Les informations recueillies sont nécessaires pour votre adhésion. Elles font l'objet d'un traitement informatique et sont destinées au secrétariat de l'association LINGUARIK. En application des articles 39 et suivants de la loi du 6 janvier 1978 modifiées, vous bénéficiez d'un droit d'accès et de rectification aux informations qui vous concernent. Si vous souhaitez exercer ce droit et obtenir communication des informations vous concernant, veuillez vous adresser à Christophe Guillemet, président de l'association (06.82.93.58.14).

Commentaire [u11]: В случае оплаты несколькими чеками, поставьте галочку. Укажите с обратной стороны чека, если важен месяц обналичивания.

Commentaire [u12]: Город заполнения бланка или город Пуасси.

Commentaire [u13]: Дата заполнения

Commentaire [u14]: Подпись одного или обоих родителей, официального представителя или тьютора.

Association « LINGUARIK », association loi 1901 enregistrée à la Sous Préfecture de St Germain en Laye
Siret: 527711428 00013

Maison de la Citoyenneté et de la Solidarité Associative, 2, boulevard Robespierre, 78300 POISSY
linguarik@orange.fr, 06.82.93.58.14 (Président) ; 06.31.89.97.50 (Larissa Guillemet, directrice de l'association)

¹ Réduction pour étudiants, demandeurs d'emploi, bénéficiaires du RSA (pour les enfants : si les deux parents le sont), tarif familial - à partir de l'inscription du deuxième membre de la même famille.

² Pour le paiement en 10 fois, nous contacter.